

1 Bestimmungsgemäße Verwendung Das digitale Innenmessgerät 844 EWR(i) dient zum Messen von Längenmaßen in Innenräumen wie in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	1 Permitted uses The digital bore gage 844 EWR(i) is used to determine inside dimensions in production, quality control and in the workshop, i.e. indoors. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use and may impair the operational safety of the gage. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. Before operating the gage, we recommend that you first read these operating instructions carefully.	1 Utilisation conforme à l'usage prévu Le appareil de mesure numérique de l'intérieur en 3 points 844 EWR(i) sert à la mesure des longueurs en intérieur comme en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non conforme et peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Avant la mise en service de l'appareil, nous conseillons de lire attentivement le présent guide de l'utilisateur.	1 Aplicación según el uso previsto El instrumento digital de medición interior en tres puntos 844 EWR(i) se utiliza para medir longitudes en interiores, como en producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto y puede perjudicar la seguridad de funcionamiento del instrumento. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Obedecer las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Asimismo, recomendamos leer atentamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.	1 Uso conforme Il dispositivo digitale di misurazione interna a tre punti 844 EWR(i) viene utilizzato per misurare la lunghezza in ambienti chiusi, come ad esempio nelle officine di produzione, nei laboratori di assicurazione qualità o nelle officine. L'uso conforme richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro uso o utilizzo diverso da questo è considerato un uso improprio e può compromettere la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio. Il costruttore non risponde degli eventuali danni che ne dovessero derivare. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di mettere in funzione lo strumento.	1 许可 使用范围 数显内径千尺 844 EWR(i) 用于在室内测量长度，例如在生产车间、质量控制中心及车间中使用。使用许可的前提是遵守本产品总则关于过程及产品信息，其他未指明许可使用，可能影响测量器具使用寿命。由于使用不当造成的任何损坏，制造商不承担任何责任。必须遵守适用于使用区域的所有法律和其他法规和标准。 在操作工具前，我们建议您先仔细阅读这些操作说明。
2 Lieferumfang Zur Grundausstattung des digitalen Innenmessgeräts gehören: — Messelement 844 EWR(i)-g — Stoßschutzring 1086 sr — Messkopf 44 Ak (Messköpfe bei Sätzen) — Einstellringe 355 E bei Sätzen — Batterie CR2450(N) — Schraubendreher zum Öffnen des Batteriefaches — Innensechskantschlüssel SW 2,5 mm — Bedienungsanleitung	2 Scope of delivery Basically, the scope of delivery of a digital bore gage includes: — 1086 sr dial protection — 44 Ak measuring head (several such heads with sets) — 355 E setting ring (with sets only) — CR2450(N) battery — Screw driver for opening the battery compartment — 2.5 mm Allen key — Operating instructions	2 Contenu de la livraison La livraison d'appareil de mesure numérique de l'intérieur comprend les éléments suivants: — Élément de mesure 844 EWR(i)-g — Protection du cadran 1086 sr — Tête de mesure 44 Ak (plusieurs par jeu) — Bagues de réglage 355 E (uniquement dans les jeux) — Pile CR2450(N) — Tournevis pour ouvrir le compartiment de la pile — Clé à six pans creux de 2,5 mm — Guide de l'utilisateur	2 Volumen de suministro La entrega del dispositivo de medición interior digital incluye: — Elemento de medición 844 EWR(i)-g — Protección 1086 sr para el comparador — Cabezal de medición de 44 Ak (varios en juegos) — Anillos de ajuste 355 E (solo en juegos) — Batería CR2450(N) — Destornillador para abrir el compartimento de la pila. — Llave Allen de 2,5 mm — Manual de instrucciones	2 Fornitura standard La consegna del misuratore digitale per interni comprende: — Elemento di misura 844 EWR(i)-g — Protezione 1086 sr per il comparatore — Testa di misura da 44 Ak (diversi in set) — Anelli di riscontro 355 E (solo in set) — Batteria CR2450(N) — Cacciavite per aprire il vano batterie. — Chiave a brugola da 2,5 mm — Manuale di istruzioni	2 交付范围 数显内径千分尺的基本设备包括: — 测量元件 844 EWR(i)-g — 指示表保护环 1086 SR — 测量头 44 Ak (套装包含多个测量头) — 调整环 355 E (仅含于套装中) — 电池 CR2450(N) — 用于打开电池盖的螺丝刀 — 内六角扳手 SW 2.5 毫米 — 操作手册
3 Wichtige Hinweise / Wartung • Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Ein verschmutztes Messgerät sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen könnten. • Bei Nichtbenutzung der Kabel-Schnittstelle diese mit der betreffenden Schutzkappe verschließen. • Die angegebenen Fehlergrenzen werden nur eingehalten, wenn die Messflächen des Messkopfes 44 Ak über die ganze Länge anliegen. • Beim Öffnen des Geräts erlischt der Garantieanspruch. • Nach Erscheinen des  Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.	3 Important information / Maintenance • In order to ensure the long-term use of this measuring instrument, any dirt must be removed immediately after use. Wipe with a dry cloth. To protect metal parts, they should then be coated with a light film of oil. • Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. In case of heavy soiling, use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used as they can damage the housing. • When the cable port is not in use, cover it with the protective cap provided. • The specified error limits are only met if the measuring surfaces of measuring head 44 Ak are in contact over their entire length. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • After the  symbol appears, proper function is no longer guaranteed. We wish you every success in using your measuring instrument. If you have any questions regarding the instrument, please contact us and we shall be pleased to answer them.	3 Remarques importantes / Maintenance • Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil de mesure, supprimer les impuretés tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. • Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essayer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier. • Si l'interface câblée n'est pas utilisée, protéger le connecteur au moyen du capuchon de protection fourni. • Les limites d'erreur ne sont respectées que si les faces de mesure de la tête de mesure 44 Ak sont en contact sur toute la longueur. • La garantie est annulée si l'appareil est ouvert sans autorisation. • Lorsque le symbole  apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.	3 Notas importantes / Mantenimiento • Para garantizar el uso sin problemas del instrumento de medición durante mucho tiempo, utilice un paño seco para limpiar cualquier suciedad existente después de cada uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Si la carcasa está sucia, límpiela después de cada uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, utilice un paño húmedo. Evite el uso de disolventes orgánicos volátiles, como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • Si no va a utilizar la interfaz de cable, ciérrela con el capuchón protector que se incluye en el volumen de suministro. • Los límites de error indicados solo se mantienen cuando las superficies de medición del cabezal de medición 44 Ak están en contacto con toda la longitud. • La garantía queda anulada si el dispositivo se abre sin autorización. • El funcionamiento correcto del instrumento no puede garantizarse una vez que aparece el símbolo . Le deseamos mucho éxito durante el uso del instrumento de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.	3 Avvertenze importanti / Manutenzione • Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità con un panno asciutto. Successivamente, applicare olio sulle parti metalliche per preservarle. • L'allungamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente umidito. • In caso di forte sporcizia, usare un panno umido. Evitare l'uso di solventi organici volatili, come i diluenti, perché questi liquidi possono danneggiare l'alloggiamento. • Quando non viene utilizzata, chiudere l'interfaccia cablata con il cappuccio di protezione in dotazione. • I limiti di errore specificati vengono rispettati solo se le superfici di misura della testa di misura 44 Ak sono a contatto per l'intera lunghezza. • La garanzia decade all'apertura senza autorizzazione dello strumento. • Dopo la comparsa del simbolo  il funzionamento conforme non è più garantito. Vi auguriamo un uso ottimale e duraturo dello strumento di misura. In caso di domande sono a vostra completa disposizione i nostri consulenti tecnici.	3 重要信息 / 维护 • 为确保测量仪的长期使用寿命，使用后一定要用干布擦掉灰尘，然后为金属部件涂油进行润滑。 • 如果外表脏污，请在使用后用干软布清洁。如果是较重污渍污，请使用湿布擦拭。不得使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些液体可能会损害外壳。 • 当数据线口未使用时，请使用提供的保护盖将其盖住。 • 只有当测量头 44 Ak 的测量表面在其整个长度上保持接触时，才能到达规定的误差范围。 • 未经许可打开仪器外壳将使保修失效。 • 显示  符号后，将无法再保证其功能正常。 我们祝您在使用您的测量仪时一切顺利。如果您对仪器有任何疑问，请与我们联系，我们将很乐意为您解答。
4 Sicherheitshinweise  Batterie • Nicht wieder aufladen. • Nicht ins Feuer werfen. • Vorschriftsgemäß entsorgen.  Keine Elektroisoliereinrichtungen verwenden.  Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein.	4 Safety instructions  Battery • Do not recharge! • Do not incinerate. • Dispose of as prescribed.  Do not use an electric marking tool.  The measuring instrument must not be accessible to children.	4 Consignes de sécurité  Pile • Ne pas recharger. • Ne pas mettre au feu. • Éliminer conformément à la réglementation.  Ne pas utiliser de marqueurs électriques.  Conserver l'appareil de mesure hors de portée des enfants.	4 Advertencias de seguridad  Pila • ¡No recargar! • No la lance al fuego. • Elimínela de acuerdo a las normativas correspondientes.  No utilice dispositivos de señalización electrónica.  Mantenga el instrumento de medición lejos del alcance de los niños.	4 Avvertenze di sicurezza  Batteria • Non ricaricare. • Non gettare nel fuoco. • Smaltire in conformità alle normative applicabili.  Non utilizzare apparecchiature di elettromarkatura.  Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini.	4 安全说明  电池 • 不可充电！ • 禁止焚烧。 • 请按照规定处理。  请勿使用电动标记工具。  请将测量仪放在儿童接触不到的地方。
5 Technische Daten Induktives Messsystem Batterie Lithium 3 V Typ CR2450(N) Betriebszeit bis zu 2 Jahre, ca. 4000 Betriebsstunden ohne Funkbetrieb Reduzierte Arbeitsbetriebszeit mit: — Funkbetrieb Beispiel: Funkübertragung 4 Werte/Min => ca. 2000 Betriebsstunden — LED-Anzeige Automatisches Abschalten bei Nicht-Benutzung nach 8 Min. (Werkeinstellung) Schutzart IP65 nach DIN EN 60529 6 = Staubsicht 5 = Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen Kabelschnittstelle (Alle Modelle) — Bidirektionale Datenübertragung mit externer Stromversorgung (Versorgungsspannung 5 V) über USB-Datenkabel Typ DK-U1. - Das Gerät sollte nur an USB-Schnittstellen/Netzteilen betrieben werden, die eine Stromstärke von 500 mA nicht überschreiten! — Unidirectional data transfer in Digimatic format with data cable of type DK-U1. Undirektionale Datenübertragung im Digimatic-Format mit Datenkabel Typ DK-U1. Funkschnittstelle Integrated Wireless — Bidirektionale Funkschnittstelle (Integrated Wireless) RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz Transmission path max. 6 m Max. tx. transmission power (EIRP): 4 dBm The quality of the connection is dependent on the operational environment.  For digital bore gages with wireless interface, the cable port is only active if the wireless interface is deactivated.	5 Technical data Inductive measuring system Lithium 3 V battery, type CR2450(N) Operating time up to 2 years, approx. 4000 operating hours without wireless operation Reduced operating time with: — wireless operation Example: wireless transmission of 4 values/min => approx. 2000 operating hours — LED display Automatic deactivation when not in use after 8 minutes (factory setting) Protection class IP65 according to DIN EN 60529 6 = Dustproof 5 = Protection against water jets from all directions Cable port (all models) — Bidirectional data transfer with external power supply (5 V supply voltage) via USB data cable of type DK-U1. The gage should only be operated with USB interfaces/ power supplies that do not exceed a current of 500 mA! — Unidirectional data transfer in Digimatic format with data cable of type DK-U1. Wireless interface – Integrated Wireless — Bidirectional wireless interface (Integrated Wireless) RF frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz Transmission path max. 6 m Max. tx. transmission power (EIRP): 4 dBm The quality of the connection is dependent on the operational environment.  For digital bore gages with wireless interface, the cable port is only active if the wireless interface is deactivated.	5 Caractéristiques techniques Système de mesure inductif Pile au lithium 3 V type CR2450(N) Durée de fonctionnement jusqu'à 2 ans, environ 4 000 h de fonctionnement sans mode radio Durée de fonctionnement réduite avec: — Le mode radio ex. avec la transmission radio de 4 valeurs/min => approx. 2 000 heures — Représentation par des DEL Arrêt automatique lorsqu'il n'est pas utilisé après 8 minutes (réglage d'usine) Indice de protection IP65 selon CEI 60529 6 = totalment protégé contre les poussières 5 = protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance Interface câblée (tous les modèles) — Transmission de données bidirectionnelle avec alimentation électrique externe (tension d'alimentation de 5 V) via un câble de données USB de type DK-U1. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des interfaces/ blocs d'alimentation USB dont l'intensité ne dépasse pas 500 mA! — Transmission de données unidirectionnelle en format Digimatic avec câble de données de type DK-U1. Interface radio — Interface radio bidirectionnelle (Integrated Wireless) Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz Portée radio 6 m max. Puissance d'émission maximale (PIRE): 4 dBm La qualité de la connexion radio dépend de l'environnement d'utilisation.  Sur les appareils de mesure numérique de l'intérieur avec interface radio, l'interface câblée n'est active que si l'interface radio est désactivée.	5 Datos técnicos Sistema de medición inductivo Pila de litio de 3 V tipo CR2450(N) Vida útil de hasta 2 años, aproximadamente 4000 horas de servicio sin funcionamiento inalámbrico. Tiempo de funcionamiento de la batería reducido con: — Funcionamiento inalámbrico ex. con la transmisión inalámbrica de 4 valores/minuto -> vida útil de aprox. 2000 horas — Clasificación mediante LED Apagado automático cuando no está en uso después de 8 minutos (configuración de fábrica) Grado de protección IP65 según la norma IEC 60529 6 = estanco al polvo 5 = protección contra chorros de agua desde todas las direcciones Interfaz de cable (todos los modelos) — Transferencia de datos bidireccional con alimentación externa (tensión de alimentación de 5 V) a través de un cable de datos USB tipo DK-U1. - El dispositivo sólo debe funcionar con interfaces USB/ fuentes de alimentación que no superen una corriente de 500 mA! — Transferencia de datos unidireccional en el formato Digimatic con cable de datos tipo DK-U1. Interfaz inalámbrica — Interfaz inalámbrica bidireccional (Integrated Wireless) Banda de frecuencia Canal 1 2403 MHz radio (RF) Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz Recorrido inalámbrico máx. 6 m Potencia máxima de transmisión (PIRE): 4 dBm La calidad de la conexión depende del entorno de uso.  En los instrumentos digitales de medición interna con interfaz inalámbrica, la interfaz de cables solo está activa cuando se ha desactivado la interfaz inalámbrica.	5 Dati tecnici Sistema di misura induttivo Batteria al litio 3 V tipo CR2450(N) Durata di servizio fino a 2 anni, circa 4.000 ore di funzionamento senza radio. Riduzione dei tempi di funzionamento in: — presenza di radio Esempio: trasmissione radio di 4 valori/min circa 2.000 ore di funzionamento — Classificazione tramite LED Spegnimento automatico quando non in uso dopo 8 minuti (impostazione di fabbrica) Protezione IP65 secondo CEI EN 60529 6 = ermetico alla polvere 5 = protezione contro i getti d'acqua provenienti da tutte le direzioni Interfaccia cablata (tutti i modelli) — Trasmissione dati bidirezionale con alimentazione esterna (tensione di alimentazione 5 V) tramite cavo dati USB modello DK-U1. - Il dispositivo deve essere utilizzato solo con interfacce/ alimentatori USB che non superino una corrente di 500 mA! — Trasmissione dati unidirezionale in formato Digimatic con cavo dati modello DK-U1. Interfaccia radio — Interfaccia radio bidirezionale (Integrated Wireless) Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz Collegamento radio max. 6 m Max. potenza di trasmissione (EIRP): 4 dBm La qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo.  Nei dispositivi digitali di misurazione interna con interfaccia radio la interfaccia via cavo attiva soltanto se l'interfaccia radio è disattivata.	5 技术参数 电感测量系统 3 V 锂电池，型号 CR2450(N) 使用时间长达 2 年， 在不使用无线操作的情况下运行约 4,000 小时 在不使用无线操作的情况下运行约 4,000 小时 以下情况会使电池寿命会缩短！ — 例如：4 个值/分钟无线传输 => 约 2,000 运行小时！ — LED 显示常亮 — 未启用自动休眠功能 待机 8 分钟后自动关机（出厂设定）。 6 = 防尘等级 根据 DIN EN 60529，防护等级为 IP65 5 = 防止从各个方向喷射的水 电缆接口（所有型号） — 通过 DK-U1 型 USB 数据线实现双向数据传输和外部电源（5 V 电源电压）供应 - 该设备只能在电流不超过 500 mA 的 USB 接口/电源上使用！ — 使用 DK-U1 型数据线，以 Digimatic 格式实现单向数据传输 无线接口 · 内置无线 — 双向无线接口（内置无线） RF 频率带 通道 1 2403 MHz 通道 2 2439 MHz 通道 3 2475 MHz 传输距离 最高 6 m 最大发射功率（EIRP）4 dBm 连接质量取决于运行环境  对于带无线接口的数显比较仪，有线界面仅在禁用无线接口时有效。 进一步运行条件 操作温度: +10°C ... +40°C 储存温度: -10°C ... +60°C 海拔: 最高 5000 m (533 hPa) 功率: <10 mW 相对湿度: -10°C ... +60°C 最高 5000 m (533 hPa) 防潮等级: <95% (非冷凝) 污染等级: 2

Messbereich Measuring range Étendue de mesure Rango de medición Campo di misura 測量範圍	Ziffernschrittweite Digital resolution Résolution Resolución Risoluzione 分辨率	Fehlergrenze G* Error limit G* Limite d'erreur G* Limite de error G* Limite di errore G* 允许误差 G*	Messstiefe Measuring depth Profondeur de mesure Profundidad de medición Profondità di misura 測量深度	Einzelgerät Individual device Disponible à la pièce Componente individual Dispon. singolarmente 单个设备	Satz Part of set Disponible en jeux Parte de un juego Disponible come set 套装	Messelement Measuring element Élément de mesure Elemento de medición Elemento di misura 測量元件	Type	Best.-Nr. Order no. Référence N.º de referencia Tipo Cod. ord. Typo 订货号	Type	Best.-Nr. Order no. Référence N.º de referencia Tipo Cod. ord. Typo 订货号	Abmessungen 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensions 44 Ak Dimensiones 44 Ak Dimensioni 44 Ak 尺寸 44 Ak
mm inchi / 英寸		µm									a (mm) b (mm) c (mm) d (mm) Best.-Nr. / 订货号
6 - 8	25 - 3125	0.001 mm / (0.0005")	4	58 / (133**)	x	844 EWR	4192205	844 EWR(i)	4192305		15 4 15 58 4190330
8 - 10	3125 - 4	0.001 mm / (0.0005")	4	58 / (133**)	x	844 EWR	4192206	844 EWR(i)	4192306		18 43 15 58 4190331
10 - 12	4 - 4725	0.001 mm / (0.0005")	4	58 / (133**)	x	844 EWR	4192207	844 EWR(i)	4192307		18 43 15 58 4190332
12 - 16	4725 - 625	0.001 mm / (0.0005")	4	64 / (139**)	x	844 EWR	4192208	844 EWR(i)	4192308		18 6,5 4 64 4190333
16 - 20	625 - 775	0.001 mm / (0.0005")	4	64 / (139**)	x	844 EWR	4192209	844 EWR(i)	4192309		18 6,5 4 64 4190334
20 - 25	775 - 1	0.001 mm / (0.0005")	4	68 / (218**)	x	844 EWR	4192210	844 EWR(i)	4192310		9 4 68 4190335
25 - 30	1 - 12	0.001 mm / (0.0005")	4	68 / (218**)	x	844 EWR	4192211	844 EWR(i)	4192311		9 4 68 4190336
30 - 40	12 - 16	0.001 mm / (0.0005")	4	76 / (226**)	x	844 EWR	4192212	844 EWR(i)	4192312		15 5 76 4190337
40 - 50	16 - 2	0.001 mm / (0.0005")	4	76 / (226**)	x	844 EWR	4192213	844 EWR(i)	4192313		15 5 76 4190339
50 - 60	2 - 235	0.001 mm / (0.0005")	5	79 / (229**)	x	844 EWR	4192214	844 EWR(i)	4192314		18 5 79 4190340
60 - 70	235 - 275	0.001 mm / (0.0005")	5	79 / (229**)	x	844 EWR	4192215	844 EWR(i)	4192315		18 5 79 4190341
70 - 85	275 - 335	0.001 mm / (0.0005")	5	97 / (247**)	x	844 EWR	4192216	844 EWR(i)	4192316		23 7 97 4190402
85 - 100	335 - 4	0.001 mm / (0.0005")	5	97 / (247**)	x	844 EWR	4192217	844 EWR(i)	4192317		23 7 97 4190403
6 - 12	25 - 4725	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR	4192240	844 EWR(i)	4192340		
12 - 20	4725 - 775	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR	4192241	844 EWR(i)	4192341		
20 - 50	775 - 2	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR	4192242	844 EWR(i)	4192342		
50 - 100	2 - 4	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR	4192243	844 EWR(i)	4192343		
⇒ 44 Ak											
6 - 20	25 - 775	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR-g	4192250	844 EWR(i)-g	4192350		
20 - 100	775 - 4	0.001 mm / (0.0005")			x	844 EWR-g	4192251	844 EWR(i)-g	4192351		
* wenn die Messflächen über die ganze Länge anliegen ** mit Messfläche 44 Av	* when the measuring surfaces make contact over their entire length ** with extension 44 Av		* lorsque les faces de mesure sont en contact sur toute la longueur ** avec la rallonge de profondeur de mesure 44 Av		* cuando las superficies de medición están en contacto en toda su longitud ** con la alargadera 44 Av		* quando le superfici di misura sono a contatto per l'intera lunghezza ** con prolunga 44 Av				* 当测量表面在整个长度完全接触时 ** 带延长杆 44 Av

6 Beschreibung 1 Grundgerät 844 EWR(i)-g 2 Messstiefenverlängerung 44 Av 3 Einstellring 355 E* 4 Messkopf 44 Ak 5 Messbacken 6 Drehbare Bedien- und Anzeigeteil (90°...+180°) 7 Batteriefach 8a Abdeckerg für Datenschnittstelle 8b Duplex-Datenschnittstelle (für USB oder Digimatic) 9 Bedientasten 10 Display 11 Stoßschutzring 1086 sr 12 Tastbolzen 13 Anschlußgewinde für Messkopf 44 Ak 14 M3-Gewinde zur Befestigung der Klemmplatte für Messgeräthalter 15 Rückzugshebel 16 Buttons DATA und HOLD 17 Abdeckung für Einstellschraube (Innensechskant 2,5 mm) für Hebelbegrenzung * Zubehör, nur in Sätzen bereit enthalten	6 Description 1 Basic unit 844 EWR(i)-g 2 Measuring depth extension 44 Av 3 Setting ring 355 E* 4 Measuring head 44 Ak 5 Measuring jaws 6 Rotatable control and display unit (90°...+180°) 7 Battery compartment 8a Cover across data interface 8b Data interface Duplex (for USB or Digimatic) 9 Buttons for operation 10 Display 11 Dial protection 1086 sr 12 Measuring arm 13 Thread for screwing on the measuring head 44 Ak 14 M3 thread for fastening the clamping plate of the measuring device holder 15 Lever for retracting the measuring jaws 16 Buttons DATA and HOLD 17 Cover across the screw (2.5 mm hexagon socket screw) for limiting the stroke of the lever * Accessory part, only included in sets	6 Description 1 Appareil de base 844 EWR(i)-g 2 Rallonge de profondeur de mesure 44 Av 3 Bague d'ajuste 355 E* 4 Tête de mesure 44 Ak 5 Machoires de mesure 6 Panneau de commande et d'affichage rotatif (90°...+180°) 7 Compartiment à piles 8a Capuchon pour l'interface de données 8b Interface de données duplex (pour USB ou Digimatic) 9 Touches de commande 10 Ecran 11 Protection du cadran 1086 sr 12 Tige de mesure 13 Filetage pour visser la tête de mesure 44 Ak 14 Filetage M3 pour la fixation de la plaque de serrage du support de l'appareil de mesure 15 Levier de rétraction des mâchoires de mesure 16 Touches DATA et HOLD 17 Capuchon pour la vis de réglage (six pans creux de 2,5 mm) pour la limitation de la course du levier * Accessoire, déjà contenu uniquement dans les jeux	6 Descripción 1 Instrumento básico 844 EWR(i)-g 2 Alargadera de profundidad de medición 44 Av 3 Anillo de ajuste 355 E* 4 Cabezal de medición 44 Ak 5 Mordazas de medición 6 Panel de control y visualización giratorio (90°...+180°) 7 Compartimento de batería 8a Tapa protectora de la salida de datos 8b Salida de datos duplex (para USB o Digimatic) 9 Botones de manejo 10 Pantalla 11 Anillo de protección contra golpes 1086 sr 12 Perno de medición 13 Rosca para atornillar el cabezal de medición 44 Ak 14 Rosca M3 para la fijación de la placa de sujeción del soporte del aparato de medición 15 Palanca para retraer las mordazas de medición 16 Botones de mando DATA y HOLD 17 Tapadera del tornillo de ajuste (hexágono interior 2,5 mm) para limitar el recorrido de la palanca * Accesorio, solo incluido en juegos	6 Descrizione 1 Strumento base 844 EWR(i)-g 2 Prolunga profondità di misura 44 Av 3 Anello di riscontro 355 E* 4 Testa di misura 44 Ak 5 Griffe di misura 6 Unità di controllo e visualizzazione girevole (90°...+180°)
--	---	--	--	--

10.6 Navigation im Menü, Einstellen von Parametern	10.6 Navigating in the menu, setting parameters	10.6 Navigation dans le menu, réglage des paramètres	10.6 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros	10.6 Navigazione nel menu, impostazione dei parametri	10.6 菜单导航, 参数设置
Navigation ➡ Wechselt zum benachbarten Menüpunkt bzw. zur benachbarten Stelle bei einer Zahleneingabe nächster Menüpunkt / nächste Stelle zurück zu vorherigem Menüpunkt / vorheriger Stelle Definition ⬆ Ändert den angezeigten Parameterwert / Wert der gewählten Ziffer, nächster Parameter / nächste Ziffer zurück zum letzten Parameter / zur letzten Ziffer ✓ Bestätigen / Übernehmen	Navigation ➡ Switches to the neighboring menu item or to the neighboring digit when entering numbers next menu item / next digit back to previous menu item / previous digit Definition ⬆ Changes the displayed parameter value / or the numerical value of a digit, next parameter / next numerical value back to previous parameter / numerical value ✓ Confirm / accept	Navigation ➡ Passer au point de menu voisin, ou au chiffre voisin lors de la saisie des chiffres Option de menu suivante/emplacement Retour à l'option de menu précédente/ emplacement Définition ⬆ Modification du paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, Paramètre suivant / chiffre suivant Retour à dernier paramètre/chiffre ✓ Confirmer / accepter	Navegación ➡ Pasa a la opción vecina de menú o al dígito vecino cuando se está introduciendo un número Se pasa a la siguiente opción de menú/dígito Se regresa a la opción de menú / el dígito anterior Definición ⬆ Permite modificar el valor del parámetro / del dígito seleccionado, Siguiente parámetro/siguiente dígito Volver al último parámetro/dígito ✓ Confirmar / Aceptar	Navigazione ➡ Passare alla voce vicina del menu o alla cifra vicina in caso di immissione numerica voce di menu / cifra successiva ritorno alla voce di menu / alla cifra precedente Definizione ⬆ Modificare il valore del parametro visualizzato / della cifra selezionata, Parametro successivo/cifra successiva Ritorno al parametro/cifra precedente ✓ Conferma / acquisizione	导航 ➡ 移至下一菜单选项, 或输入数字时移至下一位数 <1 s 下一个菜单项/下一个字符位 >1 s 返回上一个菜单项/上一个字符位 修改参数 ⬆ 更改显示的参数值/或字符的数值, <1 s 下一个参数/下一个字符 >1 s 返回上一个参数/上一个字符 ✓ 确认 / 接受

10.7 Menüfunktionen		DE	10.7 Menu functions		EN	10.7 Fonctions du menu		FR	10.7 Funciones del menú		ES	10.7 Funzion del menu		IT	10.7 菜单功能		CH
844 EWR	844 EWR																
•	•	1	unLoc / Loc	Tastensperre aufheben / aktivieren	Enable / disable key lock	Désactiver / activer le verrouillage du clavier	Deactivar/activar bloqueo de los botones de mando	Attivare / disattivare il blocco dei tasti	启用/禁用键锁								
•	•	2	unit	Längeneinheit mm / inch einstellen	Set either mm or inch as the unit of measurement	Régler l'unité de longueur sur mm / pouces	Ajustar la unidad de longitud a mm/pulgadas	Impostare l'unità di misura della lunghezza su mm / pollici	设置长度单位, 毫米 / 英寸								
•	•	3	PRI	Eingabe eines absoluten Referenzwertes (3 PRESET-Werte: PRI ... PRIII, siehe 10.3 und 10.9)	Enter an absolute reference value (3 PRESET values: PRI ... PRIII, see 10.3 and 10.9)	Saisir une valeur de référence absolue (3 valeurs PRESET: PRI ... PRIII, voir 10.3 et 10.9)	Ajustar un valor de referencia absoluto (3 valores PRESET: PRI ... PRIII, ver 10.3 y 10.9)	Specificare il valore di riferimento assoluto (3 valori PRESET: PRI ... PRIII, vedi 10.3 e 10.9)	输入绝对参考值 (3个预设值: PRI ... PRIII, 请参考。 10.3 和 10.9)								
•	•	4	TOL	Toleranz- und Wangrenzen einstellen: ► = Obere Toleranzgrenze ◄ = Untere Toleranzgrenze Warngrenzen 0/10/20/30 in % Eine Wangrenze von 0 % erfordert zusätzlich die Angabe: - Innenmessung, - Außenmessung oder - Einfache Anzeige "Gut / Ausschuss" (siehe 10.4)	Set tolerance and warning limits: ► = Upper tolerance limit ◄ = Lower tolerance limit Warning limits 0/10/20/30 in % A warning limit of 0% also requires the following information: - inside measurement, - outside measurement or - simple "GO/Reject" classification (see 10.4)	Définir les limites de tolérance et d'avertissement. ► = Limite de tolérance supérieure ◄ = Limite de tolérance inférieure Limites d'avertissement 0/10/20/30 en % Pour une limite d'avertissement de 0%, les informations supplémentaires suivantes sont requises : - mesure intérieure, - mesure extérieure ou - affichage simple « Bon/Rebut » (voir 10.4)	Ajustar los límites de tolerancia y advertencia. ► = Limite de tolerancia superior ◄ = Limite de tolerancia inferior Limites de advertencia 0/10/20/30 en % Para un límite de advertencia de 0%, se requiere la siguiente información adicional: - medición interior, - medición exterior o - clasificación sencilla de "Bueno/Desecho" (ver 10.4)	Impostare i limiti di tolleranza e di attenzione. ► = Limite superiore di tolleranza ◄ = Limite inferiore di tolleranza Limiti di avviso 0/10/20/30 in % Per un limite di avviso dello 0%, sono necessarie le seguenti informazioni aggiuntive: - misura interna, - misura esterna o - classificazione semplice "Buono/Scarto" (vedi 10.4)	设置公差和警告限制 ► = 公差上限 ◄ = 公差下限 预警限制 0/10/20/30% 预警限值设置为0%还需设置以下参数: - 内尺寸测量, - 外尺寸测量, - 简单的「合格/报废」分类 (见10.4)								
•	•	5	d off	Funkdatenübertragung aktivieren / deaktivieren	Enable / disable wireless data transfer	Activer/désactiver la transmission de données sans fil	Activar/desactivar la transmisión inalámbrica de datos	Attivare / disattivare del trasferimento wireless dei dati	启用 / 禁用无线数据传输								
•	•	6	CH 01	Funk-Kanal festlegen	Specify radio frequency (channel)	Régler la bande de fréquence radio (le canal)	Seleccionar la banda de frecuencia (el canal)	Selezionare la banda di frequenza radio (il canale)	设置无线信道								
•	•	7	ECO	ECO-Mode (Reduzieren des Stromverbrauchs durch geringere Datenübertragungsrate) aktivieren / deaktivieren	Enable / disable ECO mode (reduce power consumption by reducing the data transfer rate)	Activer/désactiver le mode ECO (diminue la consommation d'énergie en diminuant la vitesse de transmission des données)	Activar/desactivar el modo ECO (reduce el consumo de corriente reduciendo la velocidad de transmisión de datos)	Attivar/desattivare la modalità ECO (riduce il consumo di corrente riducendo la velocità di trasmissione dei dati)	启用/禁用 ECO 模式 (因降低数据速率可降低功耗)								
•	•	8	diGi 0	Datenübertragung Digimatic diGi 0 = deaktiviert diGi 1 = aktiv, Einstellung 6 Ziffern* diGi 2 = aktiv, Einstellung 7 Ziffern**	Digimatic data transfer diGi 0 = disabled diGi 1 = enabled, set to 6 digits* diGi 2 = enabled, set to 7 digits**	Transmission des données Digimatic diGi 0 = désactivée diGi 1 = activée, réglage à 6 chiffres* diGi 2 = active, réglage à 7 chiffres**	Transmisión de datos Digimatic diGi 0 = desactivada diGi 1: activa, ajuste de 6 dígitos* diGi 2: activa, ajuste de 7 dígitos**	Trasmmissione Digimatic dei dati diGi 0 = disattivata diGi 1 = attiva, impostazione 6 cifre* diGi 2 = attiva, impostazione 7 cifre**	Digimatic 数据传输 diGi 0 = 已禁用 diGi 1 = 已启用, 设置为 6 位数* diGi 2 = 已启用, 设置为 7 位数**								
•	•	9	USB	USB-Datenkabel (wird automatisch erkannt)	USB data cable (recognized automatically)	Câble de données USB (est détecté automatiquement)	Cable de datos USB (se detecta automáticamente)	Rilevamento automatico del cavo dati USB	USB 数据线 (自动识别)								
•	•	10	OFF	Auto OFF, automatisches Abschalten bei Nicht-Benutzung, Einstellung in Minuten (Werkseinstellung 8 Min.)	Auto OFF, automatic deactivation when not in use, setting in minutes (factory setting: 8 min.)	Arrêt auto, déconnexion automatique si l'appareil n'est pas utilisé, réglage en minutes (réglage d'usine: 8 min.)	Auto OFF, desconexión automática si no se utiliza, ajuste en minutos (ajuste de fábrica = 8 minutos)	Auto OFF, spegnimento automatico in caso in inutilizzo, impostazione in minuti (impostazione di fabbrica: 8 minuti)	自动关闭, 不使用时自动关机, 单位分钟 (出厂设置: 8 分钟)								
•	•	11	LEd+1	LED-Blinkdauer einstellen (in Sekunden, Werkseinstellung = 1)	Set flashing duration of the LEDs (in seconds, factory setting = 1)	Régler la durée de clignotement des DEL (en secondes, réglage d'usine: 1)	Establecer la duración del parpadeo de los ledes (en segundos, ajuste de fábrica = 1)	Impostare la durata del lampeggio dei LED (in secondi, impostazione di fabbrica: 1)	设定LED闪烁持续时间 (单位秒, 出厂设置1)								
•	•	12	delay	Tastenverzögerung bei DATA, RESET, PRESET aufheben / aktivieren (Werkseinstellung: 1 = an)	Disable / enable touch delay for the DATA, RESET, PRESET buttons (factory setting: 1 = on)	Désactiver/activer la temporisation des touches DATA, RESET (reinitialisation) et PRESET (préréglage), le réglage d'usine: 1 = active)	Desactivar/activar el retraso de las teclas DATA, RESET, PRESET (ajuste de fábrica: 1 = encendido)	Disabilitare/abilitare il ritardo tra la pressione dei tasti DATA, RESET, PRESET (impostazione di fabbrica: 1 = accesso)	"数据重置"、禁用/启用"预设"的按键延迟 (出厂设置激活)								
•	•	13	SenS	Touchempfindlichkeit (Bedienung ohne/mit Handschuh) einstellen (Werkseinstellung: 0 = aus)	Set the touch sensitivity of the buttons (operation with/ without gloves) (factory setting: 0 = off)	Définir la sensibilité au toucher des touches (utilisation sans/avec des gants) (réglage d'usine: 0 = désactivé)	Ajustar la sensibilidad táctil de los botones (manejo sin/ con guantes) (ajuste de fábrica: 0 = apagado)	Impostare la sensibilità al tocco dei tasti (utilizzo con/ senza guanto) (impostazione di fabbrica: 0 = spento)	设置触摸灵敏度 (戴/不戴手套操作) (出厂设定0=不启用)								
•	•	14	FA-SET	Auf Werkseinstellungen zurücksetzen	Reset to factory settings	Rétablir les réglages d'usine	Restablecer los ajustes de fábrica	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	恢复出厂设置								

- * Klassisches Digimatic-Format: Bei Messwerten mit 6 Ziffern im Display, wird bei der Datenübertragung die erste Ziffer abgeschnitten.

** Neuestes Digimatic-Format: Funktion der 7-Ziffern-Übertragung ist abhängig vom Peripheriegerät (Interfacebox, Messwertdrucker, etc.)
- * Classic Digimatic format: For measuring values displayed with 6 digits, the first digit is deleted during data transmission.

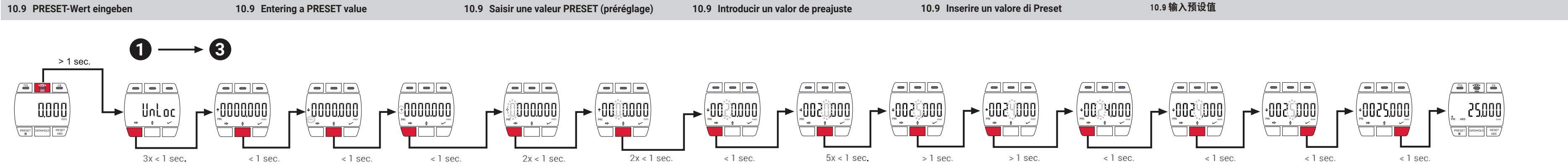
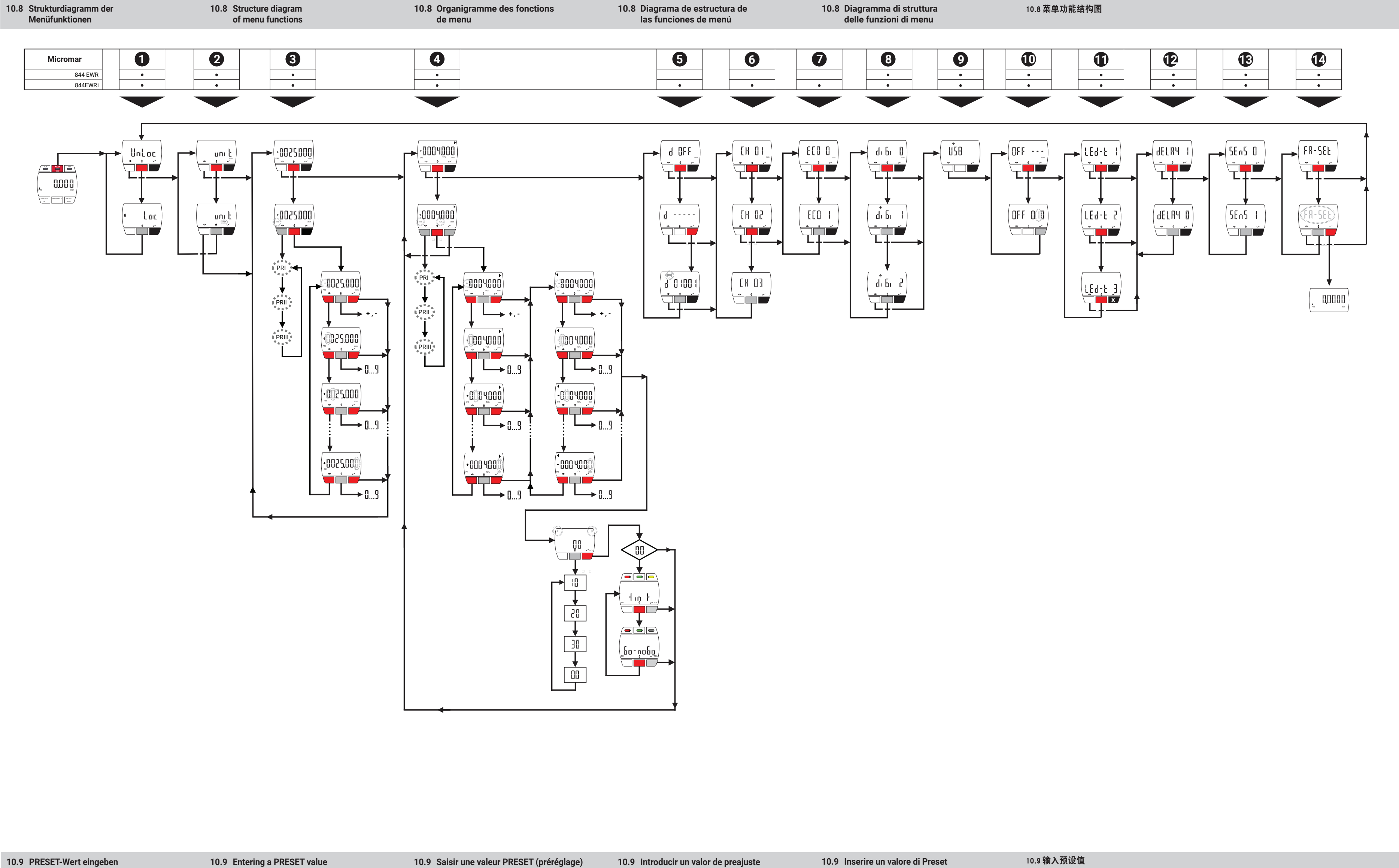
** Latest Digimatic format: Function of the 7-digit transmission is dependent on the peripheral device (interface box, measuring value printer, etc.)
- * Format Digimatic classique : pour les valeurs de mesure affichées avec 6 chiffres sur l'afficheur, le premier chiffre est supprimé lors de la transmission des valeurs.

** Format Digimatic mis à jour : la fonction du transfert de valeurs à 7 chiffres dépend du périphérique (boîtier d'interface, imprimante de valeurs de mesure, etc.)
- * Formato Digimatic clásico: para valores medidos visualizados con 6 dígitos, el primer dígito se borra al transmitir el valor.

** Formato Digimatic más reciente: la función de la transmisión de 7 dígitos depende del periférico (módulo de interfaz, impresora de valores medidos, etc.)
- * Classico formato Digimatic: per i valori di misura visualizzati con 6 cifre, la prima cifra viene cancellata durante la trasmissione dei dati.

** Nuovo formato Digimatic: la funzione della trasmissione a 7 cifre dipende dalla periferica (scatola di interfaccia, stampante dei valori di misura, ecc.)
- * 经典 Digimatic 格式: 对于显示屏中的 6 位数测量值, 第一位数字会在数据传输过程中被忽略掉。

** 最新的 Digimatic 格式: 7 位数传输功能取决于外接设备 (接口盒, 测量值打印机等)。



11 Einstellungen per Software MarCom	11 Settings via MarCom software	11 Réglages par le logiciel MarCom	11 Ajustes por el software MarCom	11 Impostazioni tramite software MarCom	11 根据 MarCom 软件设置
Kostenlos Download: https://metrology.mahr.com/de/service/download-center/marcom-professional/	Free download: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/	Téléchargement gratuit: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/	Descarga gratuita: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/	Download gratuito: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/	免费下载: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/
Die Software MarCom dient zur flexiblen Messwertübertragung sowie zur Konfiguration und Fernbedienndung des Messgerätes. Dies ist mit einer Verbindung über das Datenkabel DK-U1 oder über eine Funkverbindung möglich.	With the MarCom software, measured values can be transmitted flexibly, and the measuring instrument can be configured or remote controlled. This requires either a DK-U1 data cable or a wireless connection.	Le logiciel MarCom sert à la transmission flexible des valeurs de mesure ainsi qu'à la configuration et à la commande à distance de l'appareil de mesure. Cela est possible via le câble de données DK-U1 ou par une interface radio.	El software MarCom se utiliza para la transmisión flexible de los valores medidos, así como para la configuración y el control remoto del instrumento de medición. Para ello, necesita un cable de datos DK-U1 o una conexión inalámbrica.	Il software MarCom viene utilizzato per la trasmissione flessibile dei valori di misura, nonché per la configurazione e il controllo remoto del dispositivo di misura. Questo è possibile con una connessione tramite il cavo dati DK-U1 o con una connessione wireless.	使用 MarCom 软件可以灵活地传输测量值, 并对测量仪器进行配置或远程控制。这需要 DK-U1 数据线或无线连接。
11.1 Einstellen von Parametern	11.1 Adjusting parameters	11.1 Réglage des paramètres	11.1 Ajuste de parámetros	11.1 Impostazione dei parametri	11.1 参数设置
Die Einstellung von z.B. PRESET, Toleranz- und Warngrenzwerten per Software MarCom ist sehr komfortabel, schnell und übersichtlich.	PRESET, tolerance and warning limit values, for example, can be set quickly and easily using the MarCom software.	Le réglage des valeurs PRESET, de limites de tolérance et d'avertissement, par exemple, s'effectue de manière très confortable, rapide et claire via le logiciel MarCom.	Los valores PRESET y los límites de tolerancia y de advertencia, por ejemplo, pueden ajustarse de forma sencilla, rápida y clara mediante el software MarCom.	I valori di PRESET, dei limiti di tolleranza e d'attenzione, ad esempio, possono essere impostati in modo semplice, rapido e chiaro utilizzando il software MarCom.	可以使用 MarCom 软件快速、轻松地设置。例如, 预设值、公差和预警等。
11.2 Sperren von Bedienfunktionen	11.2 Locking operating functions	11.2 Verrouillage des fonctions	11.2 Bloqueo de funciones de manejo	11.2 Blocco delle funzioni di comando	11.2 锁定操作功能
Um das Messgerät am Arbeitsplatz gegen Fehlbetriedung zusätzlich zu sichern, können einzelne Tastenfunktionen und Menüeinstellungen über die Software MarCom gesperrt werden (Hinweis im Display "l Loc"). Diese gesperrten Funktionen lassen sich auch nur über die Software MarCom wieder aktivieren.	To provide the measuring instrument at the workstation with additional protection from incorrect operation, individual key functions and menu settings can be locked via the MarCom software (note in the display "l Loc"). These locked functions can only be activated again via the MarCom software.	Afin de protéger davantage l'appareil de mesure contre les erreurs d'utilisation au poste de travail, des fonctions de touche et des paramètres de menu individuels peuvent être verrouillés à l'aide du logiciel MarCom (Notez sur l'écran « l Loc »). Ces fonctions verrouillées ne peuvent être déverrouillées qu'à l'aide du logiciel MarCom.	Para proteger aún más el instrumento de medición contra un manejo incorrecto, el software MarCom permite bloquear determinadas funciones de los botones y opciones de menú (Nota en la pantalla "l Loc"). Además, las funciones tal bloqueadas solo pueden desbloquearse a través del software.	Per proteggere ulteriormente lo strumento di misura da manipolazioni errate sulla postazione di lavoro, tramite il software MarCom è possibile bloccare singole funzioni dei tasti e impostazioni del menu (Nota sul display "l Loc"). Queste funzioni bloccate possono essere sbloccate solo tramite il software MarCom.	为了给工作站上的测量仪提供额外保护, 避免误操作, 可使用 MarCom 软件锁定单个按钮功能和菜单设置 (注: 顯示"l Loc")。锁定的功能只能通过 MarCom 软件重新启用。
11.3 Fernbediennung	11.3 Remote control	11.3 Télécommande	11.3 Control remoto	11.3 Telecomando	11.3 远程控制
Per Software MarCom können auch alle zur Messung erforderlichen Tastenbefehle an das Messgerät gesendet werden.	All measurement functions linked to a button can also be sent to the measuring device using the MarCom software.	Toutes les fonctions de mesure associées à un bouton peuvent également être envoyées à l'appareil de mesure à l'aide du logiciel MarCom.	Todas las funciones de medición asociadas a un botón también pueden enviarse al instrumento de medición a través del software MarCom.	Tutte le funzioni di misura collegate a un pulsante possono essere inviate al dispositivo di misura tramite il software MarCom.	測量所需的所有关键命令也可以使用 MarCom 软件远程发送到测量设备。

12 Datenkommunikation	12 Data communication	12 Communication des données	12 Comunicación de datos	12 Comunicazione dati	12 数据通信
Zubehör zur Datenübertragung: — USB-Datenkabel Typ DK-U1 Best.-Nr. 4102603 — Funkempfänger i-Stick Order no. 4102220 — Software MarCom Zur flexiblen Messwertübertragung sowie zur komfortablen Konfiguration und Fernbedienndung Ihres Messgerätes, Download kostenfrei: https://metrology.mahr.com/de/service/download-center/marcom-professional/	Data transmission accessories: — USB data cable type DK-U1 Order no. 4102603 — i-Stick wireless receiver Order no. 4102220 — MarCom software For flexible measured value transmission as well as convenient configuration and remote control of your measuring device. Free download: https://metrology.mahr.com/en-int/service/download-center/marcom-professional/	Accessoires de transmission de données : — Câble de données USB type DK-U1 n° de code 4102603 — Récepteur radio i-Stick n° de code 4102220 — Logiciel MarCom Pour une transmission flexible des valeurs mesurées ainsi qu'une configuration et une commande à distance faciles de votre appareil de mesure. Téléchargement gratuit: www.mahr.com/marcom	Accesorios para la transmisión de datos: — Cable de datos tipo DK-U1 Núm. de referencia 4102603 — Receptor inalámbrico i-Stick Núm. de referencia 4102220 — El software MarCom Para una transmisión flexible de los valores medidos, así como para una configuración y control remotos de su dispositivo de medición. Descarga gratis: www.mahr.com/marcom	Accessori per la trasmissione dati: — cavo dati USB modello DK-U1 cod. ord. 4102603 — ricevitore wireless i-Stick cod. ord. 4102220 — MarCom Per la trasmissione flessibile dei valori di misura nonché per la comoda configurazione e il controllo remoto del vostro strumento di misura. Download gratuito: www.mahr.com/marcom	数据传输配件: — USB 数据线 DK-U1 型 订货号 4102603 — i-Stick 无线接收器 订货号 4102220 — MarCom 用于灵活的测量结果传输以及方便的远程控制您的测量设备。 免费下载: www.mahr.com/marcom
Datenausgang (USB / Digimatic) Individuelle Datenübertragung per Datenkabel: — Typ DK-U1 (USB) Best.-Nr. 4102603 — Typ DK-D1 (Digimatic) Best.-Nr. 4102606 Bedienungsanleitung mit Schnittstellenbeschreibungen sowie Duplex-Befehle (nur für DK-U1) im Lieferumfang der Datenkabel bzw. kostenlos zum Download unter folgendem Link, beim entsprechenden Produkt: https://metrology.mahr.com/de/produkte/	Data output (USB / Digimatic) Individual data transfer by data cable: — Type DK-U1 (USB) Order no. 4102603 — Type DK-D1 (Digimatic) Order no. 4102606 Operating instructions with interface descriptions and duplex commands (only for DK-U1) are included in the data cables' scope of delivery or can be downloaded free of charge from https://metrology.mahr.com/en-int/products/ after selecting the relevant product.	Sortie des données (USB / Digimatic) Transmission de données individuelle par câble de données: — Type DK-U1 (USB) n° de code 4102603 — Type DK-D1 (Digimatic) n° de code 4102606 Le manuel d'utilisation avec les descriptions des interfaces ainsi que les commandes Duplex (uniquement pour DK-U1) sont compris dans la livraison du câble de données ou peuvent être téléchargés gratuitement sous le lien suivant pour le produit correspondant: https://metrology.mahr.com/en-int/products/	Salida de datos (USB / Digimatic) Transferencia de datos individual mediante un cable de datos: — Tipo DK-U1 (USB) Núm. de pedido 4102603 — Tipo DK-D1 (Digimatic) Núm. de pedido 4102606 El manual de instrucciones con descripciones de las interfaces así como los comandos Duplex (solo para DK-U1) se incluyen en el volumen de suministro del cable de datos o pueden descargarse gratuitamente en el enlace: https://metrology.mahr.com/en-int/products/ tras seleccionar el producto en cuestión.	Uscita dati (USB / Digimatic) Trasmissione dati personalizzata tramite cavo dati: — modello DK-U1 (USB) cod. ord. 4102603 — modello DK-D1 (Digimatic) cod. ord. 4102606 Il manuale di istruzioni con descrizioni delle interfacce e i comandi duplex (solo per DK-U1) sono inclusi al cavo dati o possono essere scaricate gratuitamente al seguente link dopo aver selezionato il prodotto in questione: https://metrology.mahr.com/en-int/products/	数据输出 (USB / Digimatic) Single functioni sono bloccate tramite l'interfaccia dati di un PC. — DK-U1 型 (USB) 订货号 4102603 — DK-D1 型 (Digimatic) 订货号 4102606 数据线自带操作说明和接口介绍及双工命令 (仅 DK-U1), 也可通过选择下面相关产品的链接免费下载: https://metrology.mahr.com/en-int/products/
Datenausgang per Integrated Wireless Integrated Wireless direkt über ein eigenes Programm ansteuern. Treiberpaket als Programmierbasis (dll in C++ bzw. CSharp).	Data output via Integrated Wireless Control Integrated Wireless using a dedicated program. Driver pack as programming basis (dll in C++ or CSharp).	Sortie des données par système radio intégré Activer le système radio sans fil intégré (Integrated Wireless) directement via un programme propriétaire. Pack pilote comme base de programmation (dll dans C++ ou CSharp).	Salida de datos mediante Integrated Wireless Permite controlar Integrated Wireless directamente a través de un programa independiente. El paquete de controladores está disponible como base de programación (dll en C++ o CSharp).	Uscita dati tramite Integrated Wireless Controllo diretto di Integrated Wireless tramite un programma separato. Il pacchetto del driver è disponibile come base di programmazione (dll in C++ o CSharp).	使用专用程序设置无线系统。 作为程序基础的驱动程序包 (使用 C++ 或 CSharp 的 .dll) 如需请求免费 C++ 邮箱地址: info@mahr.com
Anfrage für kostenfreien Download per Email an: info@mahr.com	Request for free download by email to: info@mahr.com	Demande de téléchargement gratuit par e-mail à : info@mahr.com	Para solicitar una descarga gratuita, envíe un correo electrónico a: info@mahr.com	Richiesta di download gratuito via e-mail a: info@mahr.com	

13 Displaymeldungen	13 Messages on display	13 Messages à l'écran	13 Mensajes en pantalla	13 Messaggi a display	13 显示消息
13.1 "Error"-Fehlermeldung Tolerancezeigebereich nicht korrekt — "Error / Hi Lo": Oberer Grenzwert s unterem Grenzwert. — "Error / SPAN": Max. tolerance range (s. Abschnitt 10.4) überschritten. => Toleranzgrenzen neu eingeben.	13.1 "Error" messages Tolerance settings incorrect — "Error / Hi Lo": Upper limit s lower limit. — "Error / SPAN": Max. tolerance range (see section 10.4) überschritten. => Change the tolerance limits.	13.1 Message d'erreur « Error » Saisie de tolérances incorrecte — « Error / Hi Lo »: valeur limite supérieure s valeur limite inférieure. — « Error / SPAN »: plage de tolérance max. (voir paragraphe 10.4) dépassée. => Saisir à nouveau les limites de tolérance.	13.1 Mensaje de error "Error" La tolerancia introducida es incorrecta — "Error/Hi Lo": valor límite superior e valor límite inferior. — "Error/SPAN": Se ha superado el intervalo de tolerancia o se ha excedido el rango de tolerancia. => Introdúzca de nuevo los límites de tolerancia.	13.1 Messaggio di errore "Error" Tolleranza immessa non è corretta — "Error / Hi Lo": Limite superiore s limite inferiore. — "Error / SPAN": Il campo di tolleranza massimo (vedere capitolo 10.4) è superato. => Immettere nuovamente i limiti di tolleranza.	13.1 “错误”消息 公差设置不正确 — "Error / Hi Lo": 上限 s 下限 — "Error / SPAN": 超出最大公差范围 (请参见第 10.4) => 重置公差限制。
13.2  / Bedientasten gesperrt — "Loc" erscheint in der Anzeige. - Die Menü-Funktion LOCK (Tastatursperr) ist aktiviert. => Siehe Abschnitt 10.7, Punkt 1.	13.2  / Buttons locked — "Loc" appears in the display. - The LOCK (key lock) menu function is enabled. => See section 10.7, point 1.	13.2  / touches de commande verrouillées — « Loc » s'affiche à l'écran. - La fonction de menu LOCK (verrouillage du clavier) est activée. => Voir le paragraphe 10.7, point 1	13.2  / botones de mando bloqueados — En la pantalla se muestra "Loc". - La función de menú LOCK (bloqueo de los botones de mando) está activada. => Consulte el apartado 10.7, punto 1.	13.2  / tasti di comando bloccati — Sul display compare "Loc". - La funzione di menu LOCK (blocco dei tasti) è attivata. => Vedere capitolo 10.7, punto 1.	13.2  / 操作键锁定 — "Loc" 显示在显示屏中 — LOCK (钥匙锁) 菜单功能已启用 => 请参见第 10.7 节第 1 点
13.3  d Loc / einzelne Funktionen gesperrt — "d Loc" erscheint in der Anzeige. - Einzelne Funktionen werden über die Datenschnittstelle eines PC gesperrt. => Siehe Onlinehilfe der Software "MarCom Professional" ("Geräteparameter") oder Bedienungsanleitung der Datenkabel Typ DK-U / DK-D.	13.3  d Loc / individual functions are locked — "d Loc" appears in the display. - Einzelne Funktionen werden über die Daten interface of a PC. => See page "Instrument parameters" of the "MarCom Professional" online help or the operating instructions on the data cable types DK-U / DK-D.	13.3  d Loc / fonctions individuelles bloquées — « d Loc » est affiché. - Des fonctions individuelles sont verrouillées via l'interface d'un PC. => Consulter l'aide en ligne du logiciel « MarCom Professional » (« Paramètres de l'appareil ») ou le mode d'emploi du câble de données de type DK-U/DK-D.	13.3  d Loc / algunas funciones están bloqueadas — En la pantalla se muestra "d Loc". - Algunas funciones individuales son bloqueadas a través de la interfaz de datos de un PC. => Consulte la ayuda en línea del software "MarCom Professional" ("Parámetros del dispositivo") o el manual de instrucciones del cable de datos tipo DK-U/DK-D.	13.3  d Loc / singole funzioni bloccate — Sul display compare "d Loc". - Single funzioni sono bloccate tramite l'interfaccia dati di un PC. => Consultare la guida in linea del software "MarCom Professional" ("Parametri dell'apparecchio") o il manuale di istruzioni del cavo dati tipo DK-U / DK-D.	13.3  d Loc / 此功能已锁 — "d Loc" 显示在显示屏中 - 此功能是通过计算机的数据接口锁定的 — 参见"MarCom"的"仪器参数"页的"联机帮助"或DK-U / DK-D 数据线的使用说明
13.4 Batterie-Symbol / "bAt lo" / "no BAT"-Meldung — Das Leere Batterie-Symbol  • "bAt lo": die Batterie ist schwach. • "no BAT": die Batterie ist leer oder fehlt (nir möglic bei externer Stromversorgung per Datenkabel DK-U1). => Batterie wechseln, siehe Abschnitt 8.	13.4 Battery symbol / "bAt lo" / "no BAT" message — "Battery empty" symbol  • "bAt lo": the battery is low. • "no BAT": the battery is empty or missing (only possible in case of an external power supply via the USB DK-U1 data cable). => Change the battery, see section 8.	13.4 Icône de batterie/ message « no BAT » / «bAt lo» — Le symbole de la batterie vide  • « bAt lo »: la pile est faible. • « no BAT »: la pile est vide ou manquante (possible uniquement en cas d'alimentation externe via un câble de données USB de type DK-U1). => Charger la batterie, voir paragraphe 8.	13.4 Símbolo de batería/ Mensaje "no BAT" / " bAt lo" — En la pantalla se muestra el símbolo de una batería vacía  • "bAt lo": la batería está baja. • "no BAT": la batería está vacía o falta (sólo es posible con alimentación externa a través del cable de datos DK-U1). => Cambia la batería; consulte el apartado 8.	13.4 Simbolo della batteria / messaggio "no BAT" / " bAt lo" — Sul display compare il simbolo di batteria scarica  • "bAt lo": la tensione de la batteria è troppo bassa. • "no BAT": la batteria è scarica o assente (possibile solo con alimentazione esterna tramite cavo dati DK-U1). => Sostituire la batteria, vedere capitolo 8.	13.4 电池符号 / "no BAT" / " bAt lo " 消息 — 电池电量耗尽符号  • "bAt lo" 电池电量不足。 • "no BAT" 电池电量耗尽或缺失 (仅在通过 DK-U1 数据线提供外部电源的情况下才有可能)。 => 更换电池, 请参见第 8 节
13.5 OL-/Over Limit-Meldung — Anzeige kann den Messwert nicht darstellen. => Maximale bzw. limitierte Darstellung des Mess-/PRESET-Wertes: 9999.999 mm / 393.7007"	13.5 "OL" (over limit) message — The display cannot indicate the measured value. => The indication of the maximum measured value or PRE-SET value is limited to 9999.999 mm / 393.7007 inch.	13.5 OL-/message « Limite dépassée » — L'affichage ne peut pas représenter la valeur mesurée. => L'affichage de la valeur mesurée/PRESET est limité à : 9999.999 mm / 393.7007 pouces.	13.5 OL- / Mensaje "Exceso de límite" — La pantalla no puede mostrar el valor medido. => La visualización del valor medido/PRESET está limitada a: 9999.999 mm / 393.7007 polegadas.	13.5 OL- / Messaggio "Limite in eccesso" — Il display non può visualizzare il valore misurato. => La visualizzazione del valore misurato/PRESET è limitata a : 9999.999 mm / 393.7007 pollici	13.5 OL- / 超量程 — 显示屏无法显示测量值。 => 测量值或预设值的显示限制为 9999.999 mm / 393.7007"。
13.6 "no Fct"-Fehlermeldung — Zum manuellen Ausschalten des Gerätes durch Betätigen der Taste Ol erfordert es einen langen Tastendruck (>1 sek.). — Bei aktiver TOL-Funktion kann nicht 0 gesetzt werden! — "no Fct / tol Act" => TOL kann nur im PRESET-Modus genutzt werden, da nur PRESET-Werte mit den Toleranzeinstellungen gepaart sind.	13.6 "no Fct" error message — To switch off the measuring instrument manually, press and hold down the Ol key (> 1 sec.). — When the TOL function is enabled, zero setting is not possible! — "no Fct / tol Act" => The TOL function can only be used in PRESET mode, as the tolerance settings only hold for the PRESET values.	13.6 Message d'erreur « no Fct » — Pour arrêter l'appareil manuellement, appuyer longtemps sur la touche Ol (> 1 s). — Lorsque la fonction TOL est activée, la mise à zéro n'est pas possible. — « no Fct / tol Act » => La fonction TOL ne peut être utilisé qu'en mode PRESET, car les réglages de tolérance ne sont valables que pour les valeurs PRESET.	13.6 Mensaje de error "no Fct" — Para apagar el aparato manualmente, mantenga pulsado el botón Ol (>1 segundo). — Cuando la función TOL está activa, ¡no es posible la puesta a cero! — "no Fct / tol Act" => La función TOL sólo puede utilizarse en modo PRESET, ya que los ajustes de tolerancia sólo son válidos para valores PRESET.	13.6 Messaggio di errore "no Fct" — Per spegnere l'apparecchio manualmente, tenere premuto il tasto Ol (>1 sec.). — Quando la funzione TOL è attiva, l'azzeramento non è possibile. — "no Fct / tol Act" => La funzione TOL può essere utilizzato solo in modalità PRESET, poiché le impostazioni di tolleranza sono valide solo per i valori PRESET.	13.6 “no Fct” 错误消息 — 需要手动关闭测量仪器。请按住 Ol 键 (> 1s)。 — 启用 TOL (公差显示) 功能后, 无法进行归零设置! — "no Fct / tol Act" => TOL 功能只能在预模式下使用, 因为公差设置只用于预设值。

EU/UK-Konformitätserklärung	EU/UK Declaration of Conformity	Déclaration de conformité UE/UK	Declaración de conformidad con la UE/UK	Dichiarazione di conformità UE/UK	EU/UK – 一致性声明
Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.  	This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.  	Cet appareil de mesure est conforme aux directives applicables de l'UE/UK et du Royaume-Uni.  	Este instrumento de medición cumple las directivas aplicables de la UE y el Reino Unido.  	Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.  	本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。  
Die aktuellen Konformitätserklärungen stehen unter https://metrology.mahr.com/de/produkte/ bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. können unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	A copy of the current Declaration of Conformity can be downloaded from https://metrology.mahr.com/en-int/products/ by selecting the relevant product or can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen, Germany	La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible à télécharger sous le lien https://metrology.mahr.com/en-int/products/ ou elle peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	Puede descargar una copia de la declaración de conformidad vigente en https://metrology.mahr.com/en-int/products/ seleccionando el producto correspondiente o solicitarla a la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	Una copia dell'attuale dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito https://metrology.mahr.com/en-int/products/ selezionando il prodotto in questione oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	可在 www.mahr.com/products/ 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本, 也可通过以下地址索取: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Entsorgungshinweise	Information on disposal	Remarques concernant la gestion	Instrucciones para la eliminación	Note sullo smaltimento	有关处置信息
Lieber Kunde  Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Batterien und Akkus (auch beschädigte) dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien und Akkus enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Typen die Pole ab. Alle Batterien / Akkus werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Nickel, Kobalt, Lithium oder Mangan wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.	Dear customer,  This instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Batteries and rechargeable batteries (including damaged ones) must not be disposed of in household waste! Dead batteries and old rechargeable batteries may contain pollutants that can harm the environment and health. Please return waste (rechargeable) batteries to your retailer or to the recycling centers of the municipalities. Return is free of charge and stipulated by law. Please throw only discharged batteries in the designated containers and remove the poles of lithium batteries. All batteries / rechargeable batteries are recycled. In this way, valuable raw materials such as iron, zinc, nickel, cobalt and lithium can be recovered. Battery recycling helps protect the environment.	Cher client,  Cet appareil contient une batterie au lithium non rechargeable. Les piles et batteries (même endommagées) ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères ! Les piles et batteries usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jetez que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et collez les pôles pour les piles au lithium. Toutes les piles/batteries sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le nickel, le cobalt, le lithium ou le manganèse. Le recyclage des piles préserve l'environnement.	Estimado cliente:  Este instrumento contiene una batería de litio no recargable. Las pilas y baterías (inclusivas las dañadas) no devono eliminarse con la basura doméstica. Las pilas y baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente pilas descargadas en los contenedores previstos a tal fin, y en el caso de baterías de litio, desmonte los polos. Todas las baterías/pilas se recuperan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como níquel, cobalto, litio o manganeso. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.	Gentile cliente,  Questo strumento contiene una batteria al litio non ricaricabile. Batterie e accumulatori (anche danneggiati) non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori esausti possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipalità. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli dei tipi al litio. Tutte le batterie / gli accumulatori vengono riciclate/i. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come nichel, cobalto, litio o manganese. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.	尊敬的客户:  本仪器包含一块不可充电的锂电池。如果锂电池电量耗尽, 不得丢弃在生活垃圾中。 废旧电池中可能含有对环境与健康有害的污染物。请将废旧 (可充电) 电池送回零售商或市政回收中心。回收免费, 并且法律有规定。请务必将废旧电池的到指定容器并用胶带粘住锂电池电极。 电池移除方法在仪器的操作说明中有相关介绍。 所有电池都要回收。通过这种方式, 铁、钴和锂等有价值的原材料可以回收利用。回收电池有助于保护环境。
Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.	Old electronic equipment which was purchased from Mahr after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way. The valid EU directives (WEEE, ElektroG) apply.	Les appareils usagés qui ont été vendus par Mahr après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement. Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont applicables.	Puede devolvernos los instrumentos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley alemana sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).	Gli strumenti elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito troveranno applicazione le direttive UE vigenti (RAEE) e la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).	本仪器需回收。通过这种方式, 铁、钴和锂等有价值的原材料可以回收利用。回收电池有助于保护环境。 2006 年 3 月 23 日后由 Mahr 购买的旧电子设备可以退还给我们。我们将以环保及好方式处置设备。 适用现行 EU 指令 (WEEE, RoHS)。

Bestätigung der Rückführbarkeit	Confirmation of traceability	Confirmation de traçabilité	Confirmación de la rastreabilidad	Attestato di tracciabilità	溯源性确认
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.	We declare, with sole responsibility, that this product conforms with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalog). We certify that the testing equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you for placing your trust in us by purchasing this product.	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les caractéristiques de qualité du produit correspondent aux normes et caractéristiques techniques indiquées dans nos documents commerciaux (guide de l'utilisateur, prospectus, catalogue). Nous attestons que les moyens de vérification utilisés pour contrôler ce produit, garantis par notre système d'assurance qualité, sont conformes aux normes nationales. Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant ce produit.	Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple las características de calidad y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo). Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che le caratteristiche qualitative del prodotto sono conformi alle norme e ai dati tecnici indicati nei nostri documenti di vendita (manuale di istruzioni, brochure, catalogo). Confermiamo che gli strumenti utilizzati per il controllo di questi prodotti sono garantiti dal nostro sistema qualità riconducibili ai campioni nazionali. Vi ringraziamo per la fiducia dimostrata nell'acquisto di questo prodotto.	我们声明此产品符合相关标准和我们的销售资料 (操作指导书、宣传册、产品目录) 中提供的技术参数。我们产品的质量认证证书及该产品的测量设备已得到校准, 并可以追溯到国家测量标准。 非常感谢您的信任并选择这款产品。

Mahr

Digitales 3-Punkt-Innenmessgerät

Digital 3-point bore gage

Appareil de mesure numérique de l'intérieur en 3 points

Instrumento digital de medición interna en 3 puntos

Dispositivo digitale di misurazione interna a 3 punti

数字式三点内部测量装置

Micromar

844 EWR / 844 EWR i

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Guide de l'utilisateur

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

操作使用说明书

3723561

Part 2

Mahr GmbH

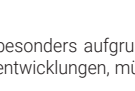
Carl-Mahr-Straße 1

D-37073 Göttingen

Tel.: +49 551 7073 0

info@mahr.com, www.mahr.com

0425



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我們保留對產品進行改進的權力, 特別是對於技術方面的改進。對所有的圖例和技術數據, 我們保留最終解釋權。

© by Mahr GmbH

Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance.

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法).

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid).